




<p><b>育儿咨询</b></p> <p>每周：周二・周三・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：教育委员会事務局 ☎33-2151</p>	<p><b>智障者咨询</b></p> <p>2月3号(周二)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施(あつまりーナ) 受理：随时受理※需要预约 咨询员：芝 ☎32-3065 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>精神障碍者家属咨询</b></p> <p>2月18号(周三)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施(あつまりーナ) ※需要咨询者请提前预约 咨询员：曾根 ☎32-1779 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>茁壮成长广场</b></p> <p>2月10号(周二)10:00~11:30 地点：中央儿童馆 内容：亲子体操 对象者：入园前的亲子・可自由参加 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401</p>
<p><b>顾虑担忧事宜咨询</b></p> <p>2月10号(周二)・25号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p><b>电话咨询(投诉等)窗口</b></p> <p>有关行政投诉与咨询等 由镇政府的行政经营指 指导员对应接待。 受理时间： 9:00~15:45 (周六・周日・节假日除外) ☎33-3117(直通)</p>	<p><b>法律免费咨询</b></p> <p>2月20号(周五) 13:30~15:30 地点：役场2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p><b>周日办公实施日期</b></p> <p>2月1号(周日)・8号(周日) 15号(周日)・22号(周日) 开厅时间：8:15~12:00 13:00~17:00 咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p><b>建筑物免费咨询</b></p> <p>2月1号(周日)・8号(周日) 22号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：健康福利中心 はあとふる2楼会议室 相关法律・抗震加固等 ※需要预约 咨询处：都市建设科 ☎33-2161</p>	<p><b>生活消费咨询</b></p> <p>有关生活消费方面的咨询由 生活消费顾问进行面谈指导。 每周：周一・周三 时间：9:00~16:00 除了上述以外的时间，也可以 随时接受预约。※请提前联系。 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p><b>一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程</b></p> <p>2月1号(周日)・8号(周日) 15号(周日)・22号(周日) 搬入时间：13:00~15:30 咨询处：町民科 ☎33-2102</p>	<p><b>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</b></p> <p>2月7号(周六)・8号(周日) 21号(周六)・22号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>

**「所得税等・町県民税」の申告はお早めに 请及时办理「所得税等・町县民税」的申报**

从2月16号(周一)开始办理「所得税等・町县民税」的申报手续。  
在此期间，可能会比预想中还要忙碌。因此，在办理申报手续时请  
务必将收支清单(一般・农业・不动产)制作好，需要办理医疗申报  
的居民，请确认收据的日期和医疗费总额并计算好以后带过来。  
**※所得税也就是复兴特别税。**  
**※**不了解收支清单，蓝色申报结算书方法的居民，请在免费咨  
询日程之际向税务师咨询。  
**办理申报时必须携带的物品：**  
①印章(证明印章)  
②工资或者年金等的源泉征收票(原本)  
③事业所得或不动产所得经营者的收支清单，固定资产课税明细书或  
按名义归并的租税公课能确认的资料等(仅限制作好收支清单者)  
④生命保险金，地震保险金的扣除证明，国民健康保险金扣除证明  
(已经办理过年末调整的居民不需要再申报)・障碍者手册等。  
⑤需要办理医疗扣除的居民请准备好交纳过的医疗费收据或保险的补  
助金额(包含估算金额)的明细清单(仅限于确认了收据日期和计  
算过总额的情况时。)  
⑥如果办理返还申报时，请提交返还用的银行账号(存折等)  
**需要申报町县民税的居民**  
平成27年1月1号至今居住在吉田町的居民并符合以下条件的居民。  
但是，申报所得税的居民没有必要申报町县民税。  
①平成26年(1月~12月)营业，农业，不动产，分红，杂收等收入者。  
②除了工资以外还有其它收入(除了工资以外有20万日元以下  
时不需要申报，但是需要申报町县民税。)  
③年金领取者发生町县民税的情况下，符合抚养扣除，障碍者扣除  
等的领取者。  
④平成26年中公司等退休的人员、平成27年1月1号至今没有就业的人员。

⑤有在2处以上领取工资或者年金等的收入者。  
**■申报咨询场所** 中央公民馆大厅  
**■咨询・受理时间** 2月16号(周一)~3月16号(周一)  
9:00~12:00 13:00~16:00  
※周六，周日除外。周日开厅也只受理提交申报书。  
**■税务师免费咨询** 2月17号(周二)~2月27号(周五)  
※周六・周日除外 9:30~12:00 13:00~16:00  
**咨询处**・岛田税务署 个人课税部门(岛田市扇町2-2)  
☎0547-37-3121  
・税务科 课税部门 ☎33-2107

**不能在中央公民馆办理或咨询的申报**  
在中央公民馆以办理町县民税申报和最终申报为主。  
由于下记的申报是不能在中央公民馆咨询办理，因此请  
到「プラザおおり」(岛田市中央町5-1)咨询办理。  
※受理提交申报。  
**在「プラザおおり」的咨询**  
①转让土地・建筑物和股票等的分离征税。  
②第1年的「住宅贷款等特别扣除」  
③有关「住宅贷款等特别扣除」以外的  
新建房和增建房申报。  
④消费税  
⑤赠与税  
⑥申报平成25年以前的所得税  
⑦在吉田町没有住所的居民。  
⑧蓝色申报的居民。




「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」



〒421-0395

静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

吉田町役場  
(代表)0548-33-1111  
情報誌の問い合わせ：  
町民課住民窓口部門  
信息报咨询处：  
☎0548-33-2101

健康相談ご案内 健康診断咨询指导

健康診断内容	对象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	2月20号(周五)	9:30 ~ 11:00
1岁婴儿健康咨询	平成26年2月出生	2月13号(周五)	9:30 ~ 10:30
1岁6个月婴儿健诊	平成25年7月出生	2月13号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健诊	平成24年1月出生	2月18号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成25年2月出生	2月10号(周二)	9:30 ~ 10:30
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成24年8月出生	2月10号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成23年8月出生	2月10号(周二)	14:30 ~ 15:30

<p><b>爸爸・妈妈教室 I</b></p> <p>2月20号(周五) 18:30~20:00 有关分娩经过，母乳，产后生 活以及婴儿的日常生活知识</p>	<p><b>发行母子保健手册</b></p> <p>每周：周一 8:15~16:45</p>	<p><b>肝炎病毒检验・咨询、 艾滋病病毒检验、骨髓提供登记 咨询处：中部保健所 (预约制) ☎054-644-9273</b></p>
<p><b>初次图画书讲座</b></p> <p>2月3号(周二)10:30~11:10 <b>对象：</b>从出生5个月开始至生日 前一天为基准的婴幼儿与家长。 <b>※</b>针对符合参加条件的对象者发 送通知，并免费赠送图画书一册</p>	<p><b>町民健康咨询</b></p> <p>2月2号(周一)9:30~11:00 缺乏运动者、希望戒烟者、 身体状况介意者、有肥胖倾向者 由保健师・营养师进行个别咨询指导。 请抛开顾虑，前来咨询。</p>	



1号(周日)いしだ眼科  
☎34-1400

8号(周日)石井内科皮膚科医院  
☎22-0013

11号(周三)高木内科医院  
☎22-0003

15号(周日)川田医院  
☎32-0154

22号(周日)赤堀整形外科医院  
☎22-0117

诊疗时间：9:00~17:00  
(也许会有变更情况)

※ 诊疗前、请事先与值班医院进行  
联系以后再去看诊。

问 询 处：健康推进科(保健中心)  
☎32-7000

**便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表**

静岡入国管理局(しずおかにゅうこくかんりきょく) 静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階	☎054-653-5571
牧之原警察署(まきののはらけいさつしよ) 牧之原市細江2737(まきののはらしほそえ)	☎0548-22-0110
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら) 牧之原市細江4138-1(まきののはらしほそえ)	☎0548-22-0148
島田税務署(しまだぜいむしよ) 島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)	☎0547-37-3121
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ) 島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	☎0547-36-2211
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん) 牧之原市細江2887-1(まきののはらしほそえ)	☎0548-22-1131

**人の動き 人口变动**

平成26年12月31号至今

住民基本台帳人口 29,833人  
(比前月-4人)

男 14,824人 女 15,009人  
※其中外国人 人口 896人  
男 427人 女 469人  
户数 10,437户 (比前月+8户)  
组数 549组 (比前月 0组)

出生 18 死亡 25  
迁入 73 迁出 68

**中国語通訳のお知らせ**

時間： 8:15～12:00 ・13:00～17:00(月、火、水、木) \* 8:15～12:00 ・ 13:00～16:00(金)  
 役場への御相談と御手続を中国語でサポートします。よろしくお願ひします。

**中文翻译工作时间的通知**

时间： 8点15分～12点 ・ 13点～17点(周一至周四) \* 8点15分～12点 ・ 13点～16点(周五)  
 上述时间内可以为您提供役场内各科手续办理和咨询的中文翻译服务。感谢您的支持与合作！！

**「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 2月份的講座 募集「小型理科館講座」の学習者**

举办日期	講座名
1号(周日)	探讨燃烧与不燃烧的科学原理
7号(周六)	利用百元店商品做有趣的实验
8号(周日)	探查神奇的光与色彩以及制作旋转彩灯
14号(周六) 15号(周日)	了解镜子的神奇与万花筒的制作
21号(周六)	利用紫色卷心菜液体做变色龙试验
22号(周日)	利用试验证明水的神奇
28号(周六)	制作磨磨蹭蹭的发动机

時間： 13:30～15:00  
 地点： 小型理科館  
 対象： 小学生以上者  
 参加費： 100日元  
 問処： 小型理科館 電話 34-5533  
 受理時間： 10:00～12:00 13:00～17:00 (周四・周五・节假日除外)  
 申請方法：  
 ①希望申請的講座名  
 ②學校名稱  
 ③姓名  
 ④住址・電話號碼  
 ⑤請通過電話告訴我們監護人的姓名。

**としよかんだより 図書館通知 催し物ご案内 文娛活動指南**

◎ 交流ストリート 交流街 (1、2樓交流空間、親子展示場)  
 ◎2階おはなし室 2樓交談室  
 ◎リサイクル雑誌の配布 旧雑誌的分發

登山研靜會攝影展示發表 1月13号(周二)～18号(周日)  
 吉田鎮的新春初筆書法展 1月24号(周六)～2月5号(周四)

問ひ合わせ 問処： 圖書館 電話 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>  
 fax 33-2300 手機網頁 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

**圖書館休館日のお知らせ 圖書館的休館通知**  
 開館時間： 10:00～18:30

1月	2月
1号(周四)	6号(周五)
2号(周五)	11号(周三)
3号(周六)	13号(周五)
9号(周五)	16号(周一)
12号(周一)	17号(周二)
16号(周五)	18号(周三)
23号(周五)	19号(周四)
30号(周五)	20号(周五)
	21号(周六)
	22号(周日)
	23号(周一)
	27号(周五)

**2月の映画会のお知らせ 2月份電影放映通知**  
 日 時： 2月1号(周日) 14:30～  
 地 點： 圖書館1樓影視廳  
 放映作品：『蒼天の夢～松陰と晋作、新世紀への挑戦～』 (播放時間為119分)

**児童手当を支給します 兒童津貼支付通知**

支付対象： 平成27年1月末至今的兒童津貼領取者(也包含特例支付領取者)  
 支付月份： 平成26年10月～平成27年1月份  
 支付轉賬日： 2月10号(周二)  
 ※在辦理過兒童津貼申請手續以後，如果轉賬存折名義人的(姓氏)有變更的居民，請攜帶可以用於轉賬的存折賬號或者銀行卡(郵政銀行的情況下僅限於存折)；前來役場社會福利科辦理手續。  
 咨 詢 處： 社會福利科 兒童福利部門 電話 33-2153

**相続税の基礎控除が引き下げられました 繼承稅的基本扣除被減低了**

有關詳細內容...請瀏覽國稅廳網頁 [www.nta.go.jp](http://www.nta.go.jp)→國稅廳(相続稅・贈與稅・事業繼承稅相關連情報)  
 電話咨詢中心 請根據自動應答聲選擇「1」、接著繼承稅請選擇「2」  
 電話 0547-37-3121(島田稅務署)

**【総合体育館】2月の主な利用予定 【综合体育馆】2月份的主要利用预定**

日期	活動名稱	開始～結束	問処
1(周日)	静岡冬季杯中學女子排球大賽	8:00～17:00	電話 054-285-4154(狩野)
7(周六)	第11屆中部地區中學新人劍道大賽	8:00～17:00	觀山中學 電話 054-247-4812(塩沢)
8(周日)	靜岡縣中學生排球集訓交流賽	9:00～16:00	縣排球協會中學校 電話 090-8674-2643(大橋)
15(周日)	第6屆高草杯排球大賽	8:00～17:00	電話 090-1720-8295(松本)
22(周日)	第17屆吉田鎮乒乓球大賽	8:00～17:00	町體育協會乒乓球部 電話 32-8188(山脇)
28(周六)	參賽教室閉講式	9:00～11:00	鎮教育委員會 電話 33-2152

**あなたの税金が町をつくります 利用您所繳納的稅金建設城市**

1月の納税 1月份的納稅項目

町縣民稅 第4期  
 國民健康保險稅 第7期

※請在2月2号(周一)之前繳納

可以利用較為方便的銀行賬戶轉賬。  
 問処： 稅務科收納管理部門 電話 33-2109

**【学習ホール】2月の主な利用予定 【学习会馆】2月份的主要利用预定**

日期	活動名稱	開始～結束	問処
15(周日)	第22屆吉田鎮女性節慶活動	9:00～12:00	企劃科 電話 33-2135

**次回の樂市 下次的樂市**

吉田 小山城樂市  
 2月1号 9:00～  
 能滿寺山公園停車場

除了販賣新鮮蔬菜和本地特產之外，還有自由市場。

**ワールドフェスタ2015inYoshidaを開催 在吉田召開2015國際交流會**

為了加深與外國居民相互之間的異文化以及生活習慣的理解為交流目標，而舉行的國際交流會。不但可以歡快地欣賞各國的民族歌謠與舞蹈，還可以品嚐到墨西哥、秘魯等各國的美味地方佳肴。不想通過此機會輕鬆愉快地嘗試體驗異國文化嗎？  
 日 程： 2月15号(周日)13:00～16:00  
 地 點： 片岡會館  
 參加費： 300日元(飲食費)  
 咨詢處： 鎮國際交流協會 (事務局) 企劃科 企劃調整部門 電話 33-2135

**県営吉田公園情報 縣營吉田公園信息**

相關申請等請向非營利法人 じずかちゃん事務局咨詢 電話 33-1420

**2月份的園藝迷你講座**

這是一個小型課程講座，志願者可通過一邊參加公園的植物管理實踐作業，一邊學習有關園藝植物栽培知識。

日 期： 2月14号(周六)9:00～

地 點： 吉田公園內  
 ※如遇雨天則在室內進行

內 容： 有關堆肥知識

參 加 費： 免費(事前不必申請)

攜帶物品： 勞動手套，筆記用具

**町営住宅(住吉団地)入居者を募集 町營住宅(住吉団地)募集住戶**

住房簡介： 住吉団地 築建于1980年 募集房： 1套  
 地 址： 住吉5436号  
 房間布局： 3DK(6・6・4.5)  
 租 金： 14,500日元～28,500日元  
 ※租金是根據平成26年度的收入來決定

對 象： 符合以下條件  
 ・有家屬一塊同住的家庭  
 ・年薪低於基本標準  
 ・町內在住或者工作人士(6個月以上)  
 ・有可靠的連帶保證人

・住房困難人士  
 ・沒有拖欠市町村稅金的人士  
 ・不是暴力團員成員的人士

募集期限： 1月15号(周四)～29号(周四) 招 集 處： 都市建設科  
 ※在應征者較多的情況下，以抽籤形式來決定。 問 詢 處： 土木管理部門 電話 33-2124

**専門の相談員が対応「巡回交通事故相談」 「交通事故巡回咨询」由专职咨询员对应**

日 期： 2月10号(周二)  
 时 間： 10:00～15:00  
 地 點： 役場2樓會議室  
 咨詢費： 免費  
 問処： 防災科 地域安全部門 電話 33-2134(預約制)